

Citizen G431 - Manuale d'istruzioni

1. Caratteristiche

Questo orologio è un modello sottile a carica solare dotato di una cella solare posta sotto il quadrante, che alimenta l'orologio convertendo l'energia luminosa in energia elettrica.

2. Prima dell'uso

Questo orologio è un modello a carica solare. Prima dell'uso, caricare l'orologio sufficientemente esponendolo alla luce. Nel caso in cui l'orologio si fermi a causa di essere insufficientemente carico, esporlo alla luce solare diretta o ad altra fonte luminosa intensa per ricaricare sufficientemente l'orologio.

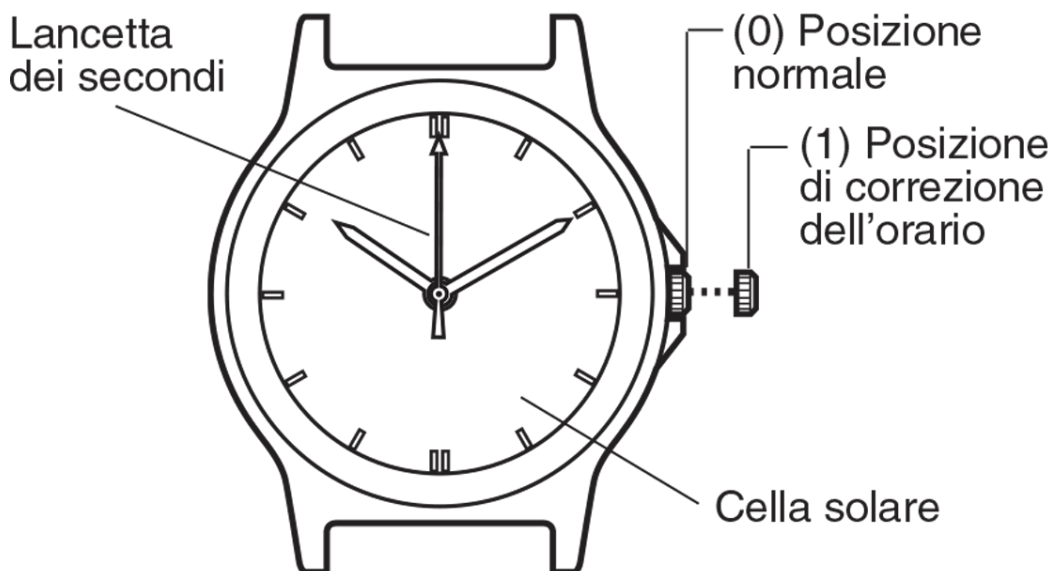
Questo orologio utilizza una batteria secondaria allo scopo di immagazzinare l'energia elettrica. Questa batteria secondaria è una batteria ad energia pulita che non contiene mercurio o altre sostanze tossiche. Una volta caricata completamente, il circuito dell'orologio continuerà a mantenere l'orario per circa 6 mesi senza ulteriore carica aggiuntiva.

Uso corretto degli orologi a carica solare

Per assicurare un comodo uso di questo orologio, cercare di caricare l'orologio il più frequentemente possibile per evitare che divenga insufficientemente carico e si fermi. Non c'è rischio di sovraccarica per questo orologio, non ha importanza quanto spesso esso venga caricato (poiché è provvisto di una funzione di prevenzione sovraccarica). Si raccomanda di cercare di ricaricare l'orologio almeno una volta al giorno.

3. Impostazione dell'orario

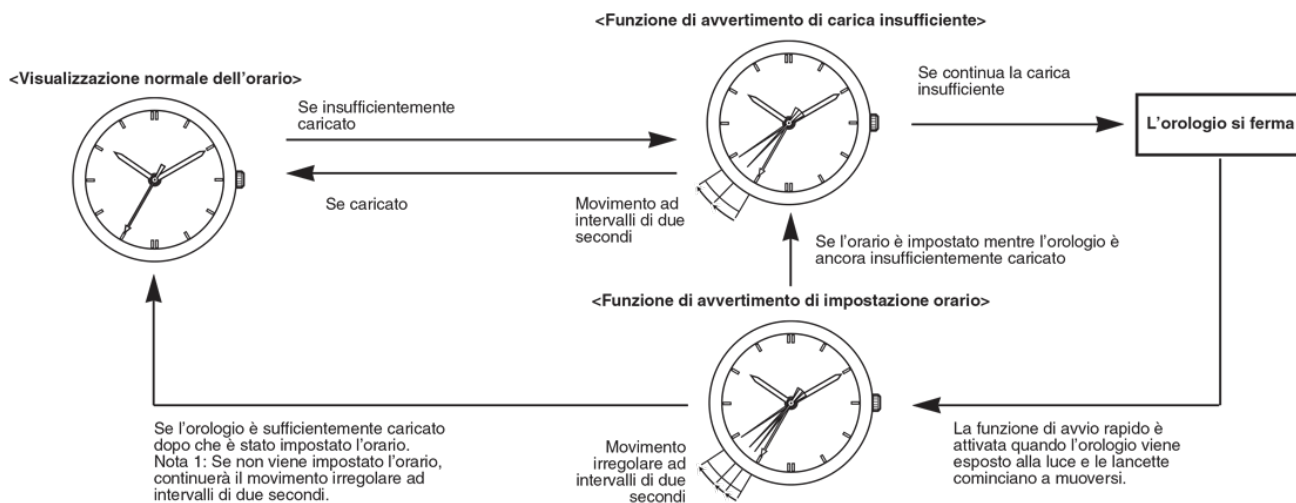
Se la corona è del tipo con bloccaggio a vite, impostate l'orario dopo aver sbloccato prima la vite, ruotando la corona a sinistra. Una volta che l'orario è stato impostato, dopo il ritorno alla posizione normale riavvitare la vite in modo sicuro ruotando la corona a destra e premendola verso l'interno.



1. Estrarre la corona alla posizione di correzione dell'orario quando la lancetta dei secondi ha raggiunto 0 secondi.
2. Ruotare la corona per impostare l'orario.
3. L'orologio inizia ad avviarsi quando la corona viene premuta fermamente verso l'interno alla posizione normale.

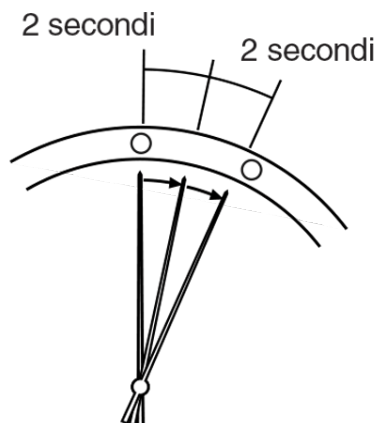
4. Funzioni uniche per orologi a carica solare

Quando questo orologio diviene insufficientemente carico, vengono attivate le seguenti funzioni di avvertimento per indicare che l'orologio è insufficientemente caricato.



Funzione di avvertimento di carica insufficiente

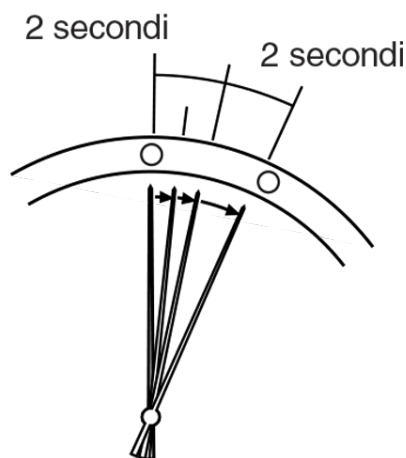
La lancetta dei secondi si muove ad intervalli di due secondi



La lancetta dei secondi si muove ad intervalli di due secondi per indicare la carica insufficiente. Sebbene l'orologio continuerà a mantenere esattamente l'orario, l'orologio si fermerà se trascorrono più di 7 giorni circa dall'inizio del movimento ad intervalli di due secondi. In questo periodo, ricaricate l'orologio esponendolo alla luce fino a quando esso ritorna al movimento normale ad intervalli di un secondo.

Funzione di avvertimento di impostazione orario

Movimento irregolare ad intervalli di due secondi



Sebbene le lancette dell'orologio iniziano a muoversi quando l'orologio viene esposto alla luce dopo che si è fermato, poiché l'orario non è corretto, la lancetta dei secondi si muoverà irregolarmente ad intervalli di due secondi per indicare che l'orario non è corretto. Quando ciò accade, ricaricate sufficientemente l'orologio e reimpostate l'orario. Il movimento irregolare ad intervalli di due secondi continuerà fino a che non verrà impostato l'orario.

Funzione di prevenzione sovraccarica

Una volta che la batteria secondaria diviene completamente carica, viene attivata la funzione di prevenzione sovraccarica per prevenire che la batteria venga ulteriormente caricata.

Funzione di avvio rapido

L'orologio si ferma quando diviene completamente scarico. Quando l'orologio viene esposto alla

luce, le lancette dell'orologio iniziano a muoversi dopo circa 10 secondi (sebbene il periodo di tempo fino a quando le lancette iniziano a muoversi vari in relazione all'intensità della luce). Tuttavia, si prega di notare che se la luce viene ostacolata (bloccata) in questo momento, l'orologio può di nuovo fermarsi, poiché la carica diviene insufficiente.

5. Riferimento generale per i tempi di carica

Il tempo di ricarica varia in relazione al modello di orologio (come ad esempio il colore del quadrante). I tempi riportati nella seguente tabella dovranno di conseguenza essere utilizzati solo come un riferimento sommario. * Il tempo di carica si riferisce all'ammontare di tempo durante il quale l'orologio viene continuamente esposto alla luce.

Illuminamento (lx)	Ambiente	Tempo di carica		
		Uso per un giorno	Dallo stato di fermo al movimento ad intervalli di 1 secondo	Tempo per la carica completa
500	Interno di un ufficio ordinario	3 ore e 30 minuti	73 ore	-----
1.000	Sotto una lampada fluorescente (30 W) alla distanza di 60-70 cm	1 ora e 45 minuti	34 ore	-----
3.000	Sotto una lampada fluorescente (30 W) alla distanza di 20 cm	35 minuti	12 ore	132 ore
10.000	All'aperto, con tempo nuvoloso	10 minuti	3 ore e 30 minuti	37 ore e 30 minuti
100.000	All'aperto, in una giornata soleggiata estiva e sotto la luce solare diretta	4 minuti	35 minuti	13 ore e 30 minuti

Tempo per la carica completa: Tempo richiesto per ricaricare completamente l'orologio dopo che si è fermato. Uso per un giorno: Tempo richiesto per l'orologio per funzionare con movimento ad intervalli di un secondo per un giorno.

6. Precauzioni per il maneggio

Cercare di mantenere l'orologio sempre carico

Si prega di notare che se indossate vestiti con maniche lunghe, l'orologio potrebbe facilmente divenire insufficientemente carico, come conseguenza di rimanere coperto e non essere esposto alla luce. Anche se non è indossato, l'orologio continuerà a funzionare correttamente se viene riposto in un luogo possibilmente luminoso.

Precauzioni di carica

- Permettere che l'orologio raggiunga temperature elevate durante la ricarica può provocare danni all'orologio stesso. Evitare la ricarica in luoghi che possano raggiungere temperature elevate (circa 60°C o superiori).
Esempi:
 - Eseguire la carica posizionando l'orologio in prossimità di una sorgente luminosa che possa facilmente raggiungere temperature elevate, come ad esempio una lampada ad incandescenza o una lampada alogena.
 - Caricando l'orologio in un luogo che può facilmente divenire caldo, come ad esempio sul cruscotto di un'automobile.
- Quando si esegue la carica utilizzando la luce proveniente da una lampada ad

incandescenza, fare attenzione che l'orologio non divenga eccessivamente caldo, collocandolo almeno ad una distanza di 50 cm dalla lampada.

7. Sostituzione della batteria secondaria

Differentemente dalle batterie ordinarie, la batteria secondaria utilizzata in questo orologio può essere caricata e scaricata ripetutamente e non si richiede la sostituzione periodica.

ATTENZIONE

Non usare mai un'altra pila diversa dalla pila secondaria usata in questo orologio. La struttura dell'orologio è stata progettata in maniera tale che l'orologio non funziona se si usa una pila di tipo diverso da quello specificato. Nonostante ciò, se si usa per caso una pila di tipo diverso, come una pila all'ossido di argento, c'è il pericolo che l'orologio venga sovraccaricato e che la pila esploda, causando danni all'orologio e persino lesioni alle persone.

8. Precauzioni

ATTENZIONE: Classificazione del grado di resistenza all'acqua Esistono differenti tipi di orologi resistenti all'acqua, così come viene mostrato nella seguente tabella.

L'unità di misura "bar" è approssimativamente uguale ad 1 atmosfera.

* WATER RESIST (ANT) xx bar può anche essere indicato come W.R. xx bar.

Per un corretto uso nei limiti prestabiliti dell'orologio, confermare il grado di resistenza all'acqua del vostro orologio, come indicato sul quadrante e sulla cassa, e consultare la tabella.

Indicazioni		Specificazioni	Esempi di impiego				
Quadrante	Cassa (parte posteriore della cassa)						
WATER RESIST o nessuna indicazione	WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua fino a 3 atmosfere	OK	NO	NO	NO	NO
WR 50 o WATER RESIST 50	WATER RESIST(ANT) ^{5 bar} o WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua fino a 5 atmosfere	OK	OK	NO	NO	NO
WR 100/200 o WATER RESIST 100/200	WATER RESIST(ANT) ^{10 bar / 20 bar} o WATER RESIST(ANT)	Resistente all'acqua fino a 10/20 atmosfere	OK	OK	OK	NO	NO

- Resistenza all'acqua per uso quotidiano (fino a 3 atmosfere): Questo tipo di orologio ha un grado di resistenza all'acqua per piccole esposizioni. Ad esempio, potete indossare l'orologio mentre vi lavate il viso; tuttavia, esso non è indicato per uso subacqueo.
- Una più elevata resistenza all'acqua per uso quotidiano (fino a 5 atmosfere): Questo tipo di orologio ha un moderato grado di resistenza all'acqua. Potete indossare l'orologio mentre nuotate; tuttavia, esso non è indicato per l'impiego in immersioni subacquee.
- Una più elevata resistenza all'acqua per uso quotidiano (fino a 10/20 atmosfere): Questo tipo di orologio può essere impiegato per immersioni subacquee; tuttavia, non è indicato per immersioni con autorespiratore o immersioni con uso di gas elio.

ATTENZIONE:

- Assicurarsi di utilizzare l'orologio con la corona premuta verso l'interno (posizione normale). Se l'orologio ha una corona del tipo a vite, assicurarsi di avvitare completamente a fondo la corona.
- Non azionare la corona con le dita bagnate, o quando l'orologio è bagnato. L'acqua può entrare nell'orologio e comprometterne il grado di resistenza all'acqua.
- Se si usa l'orologio nell'acqua di mare, risciaquatelo successivamente con acqua dolce ed asciugatelo con un panno asciutto.
- Se nell'orologio è penetrata umidità, oppure se l'interno del vetro è completamente appannato e non si schiarisce entro un giorno, portare immediatamente l'orologio dal rivenditore o al Centro di Assistenza Tecnica Citizen per la riparazione. Lasciando l'orologio in questo stato, si permetterà il formarsi di ruggine nel suo interno.
- Se nell'orologio penetra acqua di mare, riporlo in una scatola o busta di plastica e portarlo immediatamente a riparare. Diversamente, la pressione all'interno dell'orologio potrà aumentare e provocare il distacco o la fuoriuscita di alcune parti (vetro, corona, pulsanti, ecc.).

ATTENZIONE: Mantenere il vostro orologio pulito.

- Lasciando polvere e sporco depositati tra la cassa e la corona, può rendere difficoltosa l'estrazione della corona. Ruotare di tanto in tanto la corona mentre è in posizione normale, per distaccare polvere e sporco, e quindi rimuoverli con uno spazzolino.
- Polvere e sporco tendono a depositarsi negli interstizi nel retro della cassa o nel cinturino. La polvere e lo sporco depositati possono causare corrosione e sporcare i vostri abiti. Pulire l'orologio occasionalmente.

Pulizia dell'orologio

- Utilizzare un panno morbido per rimuovere dalla cassa e dal vetro lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Utilizzare un panno morbido ed asciutto per rimuovere dal cinturino in pelle lo sporco, la sudorazione e l'acqua.
- Per pulire il cinturino dell'orologio in metallo, plastica o gomma, lavare lo sporco con acqua. Usare uno spazzolino morbido per la rimozione di polvere e sporco inseriti negli interstizi del cinturino di metallo.

NOTE: Evitare l'uso di solventi (diluente, benzina, ecc..), poichè essi possono danneggiare le finiture dell'orologio.

ATTENZIONE: Condizioni d'impiego

- Utilizzare l'orologio all'interno della gamma di temperatura operativa specificata nel manuale di istruzioni. L'uso dell'orologio al di fuori della gamma di temperatura specificata, può danneggiare il corretto funzionamento, o a pari tempo provocare l'arresto dell'orologio.
- Non utilizzare l'orologio in posti dove esso è esposto ad elevata temperatura, come ad esempio in una sauna. In questo modo può provocare scottature.
- Non lasciare l'orologio in posti dove può essere esposto ad elevata temperatura, come ad esempio nel vano portaoggetti del cruscotto di un'automobile. In questa maniera si può deteriorare l'orologio, come ad esempio si possono verificare deformazioni delle parti in plastica.

- Non mettere l'orologio nelle vicinanze di campi magnetici. La misurazione dell'orario potrà divenire imprecisa se collocate l'orologio nelle vicinanze di apparecchiature sanitarie magnetiche, come ad esempio un collare magnetico, una chiusura magnetica dello sportello del frigorifero o di una borsa, o il ricevitore di un telefono portatile. Se accade ciò, spostare l'orologio lontano dal campo magnetico e reimpostare l'orario.
- Non collocare l'orologio nelle vicinanze di apparecchi domestici che generano elettricità statica. La misurazione dell'orario potrà divenire imprecisa se l'orologio viene esposto ad una forte elettricità statica, come ad esempio quella emessa da uno schermo televisivo.
- Non sottoporre l'orologio a forti urti, come ad esempio lasciandolo cadere sul pavimento.
- Evitare di utilizzare l'orologio in ambienti dove possa essere esposto ad agenti chimici o gas corrosivi. Se solventi, come ad esempio diluente e benzina, oppure sostanze contenenti simili solventi vengono a contatto con l'orologio, possono provocare scolorimento, fusione, rottura, ecc... Se l'orologio viene a contatto con il mercurio utilizzato nei termometri, la cassa, il cinturino o le altre parti possono divenire scolorite.

Ispezioni periodiche

Il vostro orologio, per sicurezza ed uso prolungato, richiede un controllo ogni due o tre anni. Per mantenere la capacità di resistenza all'acqua, è necessario sostituire regolarmente le guarnizioni. Se necessario, si richiede l'ispezione e la sostituzione di altre parti. Durante la sostituzione chiedere parti di ricambio originali Citizen.

9. Dati tecnici

- **Calibro No.:** G43*
- **Tipo:** Orologio sottile analogico a carica solare
- **Precisione:** Entro ± 15 secondi al mese in media (se indossato a temperature normali: da $+5^{\circ}\text{C}$ a $+35^{\circ}\text{C}$)
- **Campo di temperatura di funzionamento:** da -10°C a $+60^{\circ}\text{C}$
- **Funzioni visualizzate:** Orario: ore, minuti, secondi
- **Funzioni aggiuntive:**
 - Funzione di avvertimento di carica insufficiente
 - Funzione di avvertimento di impostazione orario
 - Funzione di avvio rapido
 - Funzione di prevenzione sovraccarica
- **Periodo di funzionamento continuo:**
 - Dallo stato di carica completa all'arresto: Circa 6 mesi
 - Dal movimento ad intervalli di due secondi all'arresto: Circa 7 giorni
- **Batteria:** Batteria secondaria

* I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.